

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

между Европейската икономическа общност и Швейцарската конфедерация за изследвания и развитие в областта на дървения материал, включително корк, като възстановим суров материал

ЕВРОПЕЙСКАТА ИКОНОМИЧЕСКА ОБЩНОСТ,

наричана оттук нататък „Общността”,

И ШВЕЙЦАРСКАТА КОНФЕДЕРАЦИЯ,

наричана оттук нататък „Швейцария”,

наричани оттук нататък „договарящи се страни”,

като имат предвид, че съгласно Решение на Съвета на Европейските общности, наричан оттук нататък „Съветът”, от 18 февруари 1985 г., Швейцария и Общността си сътрудничиха за периода до 31 декември 1985 г. по отношение на изследванията и развитието в областта на дървения материал като възстановим суров материал; като имат предвид, че и двете договарящи се страни са имали полза от това сътрудничество;

като имат предвид, че с Решение от 19 май 1982 г., Швейцарският федерален съвет прие за периода до април 1988 г. и удължи до края на 1990 г. национална програма за дървен материал, използван като източник на енергия и възстановим суров материал, наричана оттук нататък „швейцарската програма”, която се изпълнява и финансира в Швейцария от Швейцарския национален фонд за научни изследвания;

като имат предвид, че с Решение от 10 юни 1986 г. Съветът прие за период от четири години, считано от 1 януари 1986 г., изследователска програма за материали (сурови и съвременни материали), която включва подпрограма за дървен материал, включително корк, като възстановим суров материал, наричана оттук нататък „програмата на Общността”; като имат предвид, че член 6 от същото решение предвижда сключването на споразумения с трети страни, особено с участващите в Европейското сътрудничество в областта на научно-техническите изследвания (COST);

като имат предвид, че Общността и Швейцария сключиха Рамково споразумение за научно и технологично сътрудничество, което влезе в сила на 17 юли 1987 г.;

като имат предвид, че сътрудничеството между швейцарската програма и програмата на Общността би продължило да гарантира, че съответните предприети изследвания се допълват, и би предотвратило ненужно дублиране на усилията,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Общността и Швейцария следва да си сътрудничат по швейцарската програма и програмата на Общността, както е описано в приложения А и Б.

Член 2

Всяка договаряща се страна поема разходите по изпълнението на собствената си програма.

Разходите, възникващи от дейности по между програмно сътрудничество, се покриват от договарящите се страни, като всяка страна отговаря за сумите, които я касаят.

Член 3

Целта на сътрудничеството, упоменато в член 1, е да се координират швейцарската програма и програмата на Общността и да се предостави стимул за изпълнение на програмите с оглед извличането на по-голяма полза от съответните изследователски усилия.

Целите на това координиране са, по-специално:

- да се изберат и дефинират изследователски проекти,
- да се извършва мониторинг на изпълнението на проекти,
- да се направи оценка на резултатите и да се идентифицират нови изследователски приоритети.
- То ще се извършва чрез:
 - подробна обмяна на информация за съответните програми,
 - участие на представители на едната договаряща се страна в семинарите и симпозиумите на другата,
 - организиране на посещения на специалисти от едната договаряща се страна в изследователските институти на другата,
 - редовен близък контакт между отговарящите за швейцарската програма и програмата на Общността.

Член 4

Комисията на Европейските общности, от една страна, и органите, посочени от Швейцарския федерален съвет, от друга страна, гарантират осъществяването на сътрудничество между швейцарската програма и програмата на Общността.

За тази цел лицето, отговарящо за програмата на Общността, кани лицето, отговарящо за швейцарската програма, да присъства на срещи на работните групи от експерти на Общността, когато е необходимо, а лицето, отговарящо за швейцарската програма, кани лицето, отговарящо за програмата на Общността, да присъства на срещи на работните групи от експерти в Швейцария, когато е необходимо.

Тези лица могат да бъдат придружавани от експерти по време на срещите, на които са поканени.

Член 5

Знанията, придобити от изпълнението на програмата на Общността през периода на валидност на настоящото споразумение, се съобщават на Швейцария и нейните органи (органи, предприятия или лица), извършващи изследователска или производствена дейност, която оправдава достъпа до тези знания, при същите условия, които важат за държавите-членки на Общността.

Знанията, придобити от изпълнението на швейцарската програма през периода на валидност на настоящото споразумение, се съобщават на държавите-членки на Общността и съответните техни органи при същите условия, които важат за релевантните швейцарски органи.

Ако в хода на изпълнение на съответните програми бъдат създадени или измислени изобретения, които се предвижда да се патентоват, договарящите се страни ще насърчават, в рамките на своите възможности, отпускането, от страна на притежателите на тези патенти, на неексклузивни лицензи на лица и предприятия, регистрирани в Общността и Швейцария. Всякакви такива лицензи се отпускат на базата на недискриминиращи принципи.

Член 6

Настоящото споразумение се прилага, от една страна, на териториите, където се прилага Договорът за създаване на Европейската икономическа общност, съгласно условията, постановени в същия договор, и на територията на Швейцарската конфедерация, от друга страна.

Член 7

1. Настоящото споразумение се сключва с продължителността на програмата на договарящата се страна, която изтича по-рано.

Освен ако не се внесе предупреждение за прекратяване на Споразумението през месеца след взето решение за подобряване на програмата на една от договарящите се страни, приложения А и Б се изменят, за да се вземат предвид поправките. Договарящите се страни се информират взаимно относно решения за подобрения на програмите.

2. Освен ако не се внесе предупреждение за прекратяване на Споразумението през месеца след взето решение за приемане на нова програма от една от

договарящите се страни, настоящото споразумение се удължава до продължителността на програмата на договарящата се страна, която изтича по-рано.

Разпоредбите на втората алинея от параграф 1, по-горе, се прилагат *mutatis mutandis*.

3. Настоящото споразумение няма да се смята за изтекло само поради факта, че има забавяне при приемането на следваща програма от една от договарящите се страни.

4. С изключение на разпоредбите, изложени в параграфи 1 и 2, всяка договаряща се страна може по всяко време да прекрати Споразумението с шестмесечно предупреждение.

Член 8

Приложения А и Б представляват неразделна част от Споразумението.

Член 9

Настоящото споразумение се одобрява от договарящите се страни в съответствие с техните съществуващи процедури. Влиза в сила в деня, в който договарящите се страни взаимно се уведомят за приключването на необходимите за тази цел процедури.

Член 10

Настоящото споразумение се съставя в два екземпляра на датски, нидерландски, английски, френски, немски, гръцки, италиански, португалски и испански езици, като всеки текст е с еднаква автентичност.

За Швейцарската конфедерация

От името на Съвета на Европейските общности

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Програма на Общността за дървен материал, включително корк, като възстановим суров материал

(1986 г. – 1989 г.)

Програмата на Общността обхваща следните изследователски области:

1. Производство на дървен материал
 - 1.1. Отглеждане на горски дървета и запазване на генните източници
 - 1.2. Защита срещу щети от биотични и абиотични агенти и пожар
 - 1.3. Подобрено използване на ресурсите на земята (само координиращи действия)
 - 1.4. Горски запаси (само координиращи действия)
2. Събиране, съхранение и транспортиране на дървен материал
 - 2.1. Организация на операции за събиране и разработване на машини за събиране
 - 2.2. Събиране, обработка, съхранение и транспортиране
3. Дървото като материал
 - 3.1. Свойства, защита и подобрене на дървения материал и дървените плоскости
 - 3.2. Разработка на процедури за тестване и оценка
4. Механична дървообработка и употреба на готови дървени изделия
 - 4.1. Процеси на механична преработка и производство
 - 4.2. Процеси на сушене
 - 4.3. Използване на дърво и материали на дървена основа в строителството
 - 4.4. Други употреби на готови изделия, направени от дърво
5. Производство и обработка на пулп и хартия и химикали за обработка на дърво
 - 5.1. Физикохимия и органична химия на дефибрирането
 - 5.2. Химико-механично получаване на пулп (високодобивно)
 - 5.3. Процеси на получаване на пулп от долнокачествен дървен материал
 - 5.4. Заместители на дървесните влакна и добавки към материала
 - 5.5. Рециклиране на влакна
 - 5.6. Процес на производство на хартия и картон
 - 5.7. Дървесни продукти, използвани като източник на химикали

Програмата ще се осъществява чрез договори за изследвания с поделение на разходите и координационни и обучителни дейности.

ПРИЛОЖЕНИЕ Б

Швейцарска програма за дървен материал като източник на енергия и възстановим суров материал

(1982 г. – 1990 г.)

1. Национални продоволствени изисквания:
 - политика и закони по отношение на горите в ситуация на хроничен недостиг,
 - увеличено производство с помощта на методи за отглеждане на горски култури,
 - искове и конфликти по отношение на оперирането,
 - използване на освободени фуражни зони за горски цели,
 - осигуряване на достъп до планински гори,
 - основни данни за управлението на горските предприятия,
 - оптимизиране на управлението на горските предприятия,
 - пазарът на дървен материал.

2. Жизненоважни дървени изделия:
 - повишена дървообработка в Швейцария,
 - оптимално разпределяне на суровите материали,
 - внос и износ,
 - свойствата на швейцарския дървен материал,
 - сортиращи съоръжения в малките и средните предприятия,
 - оптимизиране на занаятчийските предприятия,
 - техники за сглобяване на дървен строителен материал,
 - деформация и дълготрайна устойчивост на строителните елементи и товароносещи конструкции,
 - процеси за импрегниране на големи профили,
 - външно дървено покритие,
 - дървото във вътрешното обзавеждане,
 - органични компоненти на несъдържащи сярна отпадъчни разтвори,
 - биоразграждане на лигнин,
 - система за контрол на обработвателните процеси в дървопреработвателната индустрия.

3. Дървеният материал като източник на енергия:
 - Дървеният материал като източник на енергия по време на криза,
 - Енергийният потенциал на дървото, използвано като материал със строително-инженерни цели,
 - Транспортиране и разпределяне на дървения материал, използван като източник на енергия.

4. Икономически ефекти от намаляването на горите:
 - Симулационен модел на икономическите загуби.